

## ACKNOWLEDGEMENTS



Ambasáid na hÉireann | Páras  
Embassy of Ireland | Paris  
Ambassade d'Irlande | Paris



*Jan Carson's Literary Work: Genesis, Illustration, Translation and Awards*

**18 November 2022**

**Université de Lorraine, Nancy  
CLSH, A 104**

**One-day symposium**

*Scan me to watch  
the seminar live!*



# Programme

8:30-8:45 am: Welcoming guests – Coffee and croissants

8:45-9:00 am: Presentation of the symposium

9:00-9:45 am: **Jan Carson: 'Process, Practice and Preoccupations'**

Questions

10:00-10:45 am: **Illustrations**

**Benjamin Phillips:** 'Putting Pictures to Words'

**Vincent Bailly:** 'De "Coupures" à "Partitions", une histoire nord-irlandaise en bande dessinée'

Questions

11:00-11:30 am: Coffee Break

11:30-12:30 am: **Translations and publications**

**Dominique Goy-Blanquet:** 'Translating Belfast, past and present'

**Clara Ministrál:** "'In other cities these are merely dates":  
Conveying East Belfast to a Spanish audience'

**Sabine Wespieser:** 'Éloge de la traduction'

Questions

2:45-2:00 pm: Lunch break

2:00-3:00 pm: **Reception of Jan Carson's literary work (1)**

**Marisol Morales Ladrón:** 'Othering reality: Healing through magical realism in Jan Carson's *Malcolm Orange Disappears* and *The Fire Starters*'

**Fabrice Mourlon:** 'Transgenerational Transmission in *The Fire Starters*'

**Charlotte Barcat:** 'Narratives about the past, truth and identity in *The Fire Starters* and *The Raptures*'

Questions

3:30-4:00 pm: Coffee Break

4:00-4:45 pm: **Reception of Jan Carson's literary work (2)**

**Fiona McCann:** 'Jan Carson's Fiction and the Poetics of Care'

**Michel Savaric:** 'That much maligned Ulster Protestant community'

Questions

5:00 pm-5:30 pm: **Myriam Nietge, Lucie Schmitt and Titouan Gaillard:** A performance of 'A Glorified Hill' by Jan Carson

5:30 pm: End of the symposium